

Derewol ηol Pol wannani Titus

Haala Puddirka

Wakkati Pol yoofitaa de o maɓɓanoo der Roma, den nun o waajii haala linjiila der Kereta, siire ɓurune manɗu der dunde girekiiɓe. Wakkati o yaareteno Roma to laamiido mawɗo, laana diyam maɓɓe yaaliniino ɓe Kereta.

Wakkati o yawtata diga don, o accii don mo o gollodintoo, tokkiido mo, mo laataaki Yahuduujoo, Galaatiya. 2.3. De duuddum Pol yowannoo mo o wada golle cadude, der Korintu du. O yowanii mo gollal moyyingo joonne eklesiya ka kanko Pol o titunoo.

Pol batii Titus ɓe potta Nikopolis. E nandi hande diga Maseduwaan nun o winnoy derewol ηol do, e ηol Timote aranol. Haala majji e nandi.

Baawo Pol holli no haani ardiibe e wa'i, o batanii bo boofi Yahuduube salotoobe ekkitinol goonawol. O hollii bo ko haani geɓe himɓe feere feere wonɓe der eklesiya wada. No o heennyitiri derewol makko nani, o batanii moyyere Alla accoore neddo joodoo joonne teddinoore linjiila.

Tokkontirki haalaaji

1. Haala puddirka, 1.1-4
2. Dottiiɓe eklesiya, 1.5-16
3. Golleeji geɓe himɓe feere feere der eklesiya, 2.1-15
4. Joonne goondinɓe der duuniyaaru, 3.1-11
5. Haalaaji cakitiidi e cannooje, 3.12-15.

Sannoore

¹ Derewol ŋol do yiwii e am, min Pol, maccudo Alla e lilaado Yeesu Almasiihu. Alla yowanii am mi wada subaaɓe makko goondina mo. O yowanii am anningo ɓe goonja jaadooha e goondinki men.

² Hande non ɓe goodirta hoolaare heɓugo yonki tabitiiki. Alla mo fewataa haɓɓaniino en alkawal yonki kin diga huune fu tagaaka. ³ No wakkati wadi, o anninii haala makko diga e waaji di o yowanimmii hande no Alla Kisinoowo en umuri dum.

⁴ Titus, mi sannii maa, an, laatiido ɓiyam e goonja diga e goondinki men gooti. Alla Baaba, e Yeesu Almasiihu Kisinoowo en wadaneɓe moyyere, hokkee bo jam!

Golle Titus der Kereta

⁵ Mi accii maa Kereta gam moyyinaa ko horii moyyineego. Cuɓanaa genni fu dottiiɓe Eklesiya hande no bi'uno maa mi. ⁶ Sey dottiijo cubaado fu laatoo mo walaa gacce. O laatoo gorko mo debbo gooto, mo ɓiɓɓe mum laatii goondinɓe. Biɓɓe ɓen laatoo ɓe nyo'irtaake baadi baanjaari, dum bo dullere dowtaare. ⁷ Doole ardiido Eklesiya fu laatoo mo walaa gacce, gam o laati nun gollantoodo Alla. Haanay o laatoo mawnitiido, dum bo mo mone, maa bo jaroowo bagi, dum bo kaɓaado, maa bo cuunaado riiba kalluka. ⁸ Amma sey joomum e laatii bernoowo hoɓɓe, jidudo ko woodi, mo hakkillo, poonnitiido, laabudo, nantiiido. ⁹ Sey joomum e jogii haala kooliniika hande no ka janniniraa. Den o waawan ko semmidini woɓɓe e ekkitinol laaɓunol, o waawan bo ko jaalii yeddoobe.

¹⁰ E gooṇa, ɗuubbe e laatii nanaruube, accu du caka Yahuduube goondinbe. Bee laatii batoobe haalaaji ɗi walaa hoore, bee yoyra himbe. ¹¹ Sukku kunnude maɓbe, gam bee biisa saareeji ɗuuddi. Bee ekkitina ko haanay, gam be keba riiba kalluka. ¹² Neddo maɓbe, mo himbe daari hande annabi-ijo, batii du, wi'i: «Keretaabe laati nun fewoobe wakkati fu, bee laatii bisaaji bondi, ciwankeebe, e deereruube.» ¹³ O batii gooṇa. Gam majjum, felu be e semme, gam be keba goondinki geeti. ¹⁴ Be acca tokkugo taalaaji Yahuduube, e oodaaji himbe yoofube gooṇa. ¹⁵ Huune fu e laabi to laabuube. Amma walaa ko laabi, to sobube e be goondinay, gam hakkillo maɓbe e cuudiidum berne maɓbe fu sobii. ¹⁶ Bee bi'a bee anni Alla, amma golle maɓbe e yedda no bee anni mo. Bee laatii nyiddube, e nanaruube. Be baawataa ko wadi geetum baa gootum.

2

Ekkitinol gooṇawol

¹ Amma an, accu batu maada yaada e ekkitinol gooṇawol. ² Worbe nayeebe, batu be no haani be laato nantiibe, fotube teddineego, hakkilbe. Be laato be goondinki mum yandi, be gooda yidde e munyal. ³ Batu rewbe nayeebe bo, wonoo hande no haani rewbe goondinbe wonoroo. To be laato nyo'oobe himbe, dum bo horbe bagi. Amma be laato ekkitinoobe ko woodi. ⁴ Be ekkitina rewbe saanoobe yidugo worbe mum, e sukaaabe mum. ⁵ Be laato hakkilbe, laabuube. Be kiinnoo golle wuro maɓbe, be laato yeeddube. Moy fu downtanoo gorko muudum, gam to haala Alla yennee.

⁶ Waaja gojankeebe, be laatoo hakkilbe der huune fu. ⁷ An e hoore maa, laatana be misaalu der golle boodde fu. Ekkitin be ekkitinol goonawol, e pottunol. ⁸ Haala maa laatoo goonaha, ka yeddataako, gam waybe meeden ji6oo, be dulla kalluka ka be batani en.

⁹ Maccube bo, waaja be, be nanana joomiraa6e ma66e der huune fu. Be gada ko welata be, to be jeddontir e ma66e. ¹⁰ To be bujju be, amma wakkati fu, be kollita 6ee laatii hoolaa6e, hebbube. Be gada dum gam ekkitinol haala Alla kisinoowo en, teddinee der huune fu.

¹¹ E goonja, moyyere Alla hollitake gam him6e fu hisa. ¹² Moyyere nen e ekkitina en accen wonaago der dullere kulol Alla, e suunooji duuniyaaru. Nee ekkitina en bo laatoden hakkilbe, e foonnitiibe, e huloobe Alla der duuniyaaru nuu do. ¹³ Hande non kedortoden nyalaane barkidinaane, ne tammihiden. Nyalaane nen, Yeesu Almasiihu, Alla meeden mawdo, Kisinoowo en, hollitinto e teddujal. ¹⁴ O hokkii hoore makko gam men, o sooditii en diga ko halli fu. O laatinii en him6e makko be o woodi, laabinaa6e, tinniibe wadugo golle geete.

¹⁵ Kanjum haani bataa him6e, nun bo haani baajodaa be, pelaa be e baawde maa fu. Taa accu goddo yawee.

3

No haani goondinbe Yeesu e laatii

¹ Siwtor goondinbe be nanana maw6e leydi, e woodube baawde. Be downtanoo be, 6ee ciryiii wadugo golle boodde fu. ² To be batu kalluka dow

goddo, 6e laatoo deyyuube, e sawriibe, e weluube deedi dow himbe fu. ³ Gam enen bo, een laatinoo 6e walaa hakkillo, nanaruube, e majjuube. Een laatinoo maccuube jidaali, e suunooji diye fu. Een goodunoo ganyaani e nawniraagu, een banyontiri, en banyaa, een banyontiri. ⁴ Amma Alla Kisinoowo en hollitii himbe geetaaku mum e yidde mum. ⁵ O hisinii en, amma hinaa gam en gadii golle poonnitiide, e endam makko o rimatorii en, laatiden heybe diga e Ruuhu Ceniido laaɓindo en. ⁶ Alla hokkii en Ruuhu mum ceniido puy, diga e Yeesu Almasiihu Kisinoowo en. ⁷ O wadii dum diga moyyere makko gam laatoden foonnitiibe, heba donen yonki tabitiiki, ki tammiden hebugo. ⁸ Kanka woni haala kooliniika.

Mii yidi tasinaa ka, gam goondiibe Alla tinnoo wadugo golle boodde. Kanjum woni ko woodi, ko nafata himbe. ⁹ Amma woddoda haalaaji di walaa hoore, e jeddi dow habaruuji lenyi, e kabe, e jeddi dow tawreeta. Haalaaji dii don fu nafataa goddum, baanji di laatii. ¹⁰ Gaddoowo ceennol caka himbe, felu mo de woore, de didi, to o salake, takku mo sera. ¹¹ Annu gadoowo hande non laati nun majjuɗo e hakkeejo, o doyyii hoore makko kiita.

Cannooje e baynaade

¹² To mi lili Artemas naa bo Tikikus to maa, yawda garaa law, tawaa am Nikopolis, gam ton jidumi dabbugo. ¹³ Tinna ballaa Jenas, moodibbo tawreeta, e Apollos, gam to goddum jaccu 6e der jahaanjal maɓbe. ¹⁴ E haani himbe meeden bo ekkitoo wadugo golle boodde. Be balla haajaaɓe

walleego gam to kambe walloobe ben be gonoo
baanji.

¹⁵ Wondube e am fu sannii maa. Emen canna
goondinbe yidube men fu.

Moyyere Alla wonda e moodon, on fu.

Alkawal Kesal
Portions of the New Testament in the Fulfulde Borgu
language of Benin

copyright © 2011 SIM International

Language: Fulfulde Borgu (Fulfulde, Borgu)

Translation by: SIM

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-10-16

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 25 Nov 2022 from source files dated 9 Oct 2020

7104dd08-43ed-5b6c-bcfb-9f0e6052d5f3